



La solution assistance

LAVE LINGE - Remplacement roulements WASHING MACHINE - Replacement of bearings



La solution assistance



Français

Page de

2

à

4



English

Page

5

to

7



Español

página

8

a

10



Português

página

11

a

13



Polski

strona

14

do

16



Magyar

oldal

17

és

19



Română

pagina

20

și

22



Deutsch

Seite von

23

und

25

La solution assistance



OUTILLAGE NECESSAIRE:

Chasse roulement, marteau, burin, extracteur, dégrissant, pinceau, graisse, tasseau de bois

Retirer le dessus et la façade du lave linge puis démonter les contre-poids supérieurs et avant, décrocher le moteur.



Retirer les axes des amortisseurs et démonter la durite au niveau de la pompe de vidange.

Extraire le bloc laveur du châssis.



Démonter la poulie et repositionner la vis de poulie sur le croisillon en la serrant à fond.

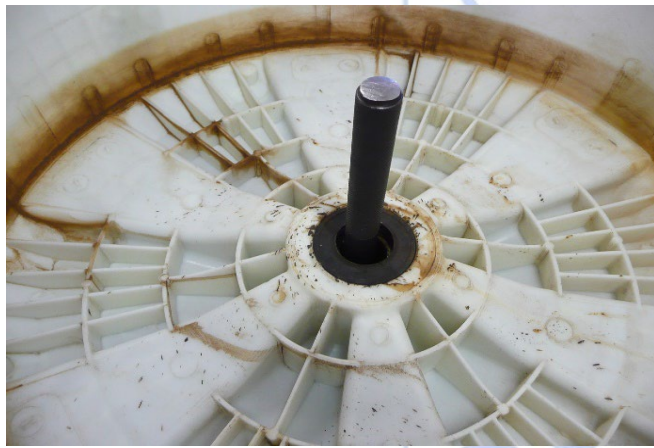
Ouvrir la cuve et sortir le tambour. Si tambour grippé, procéder comme décrit dans l'étape suivante.



Mettre du dégrissant au niveau du croisillon et laisser agir quelques minutes. Placer le tasseau sur la vis de poulie, frapper à l'aide du marteau pour sortir le tambour.



Nettoyer l'intérieur de la cuve et l'axe du croisillon.



Retirer le roulement extérieur à l'aide du chasse roulement. Positionner la demi-cuve sur 2 tasseaux de bois afin de ne pas l'endommager.



Une fois le roulement extérieur extrait, retourner la demi-cuve arrière.



Après avoir changé de diamètre de disque, positionner le chasse roulement afin d'extraire à la fois le roulement intérieur et le joint spi.



Lorsque les roulements ont été extraits, nettoyer le logement à l'aide d'un chiffon et d'un nettoyant. Exemple de produit: alcool ménager, essence F

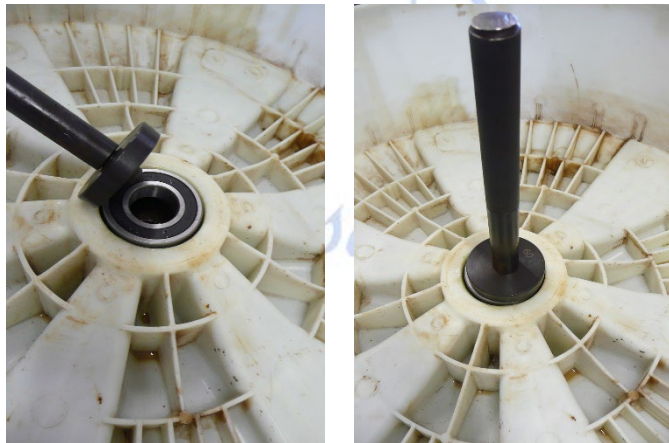
Procédure de remplacement des roulements



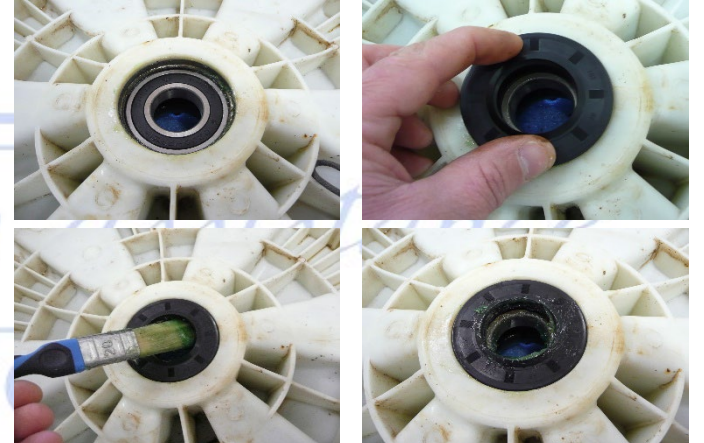
Remplacer le joint de cuve afin d'éviter toute fuite d'eau.



Dégraissier le joint de cuve, le logement de roulement et le croisillon. **Attention: utiliser une graisse résistante à l'eau et aux hautes pressions.**



Positionner le roulement intérieur, frapper pour l'enfoncer en butée du moyeu: lors de la frappe le bruit "sourd" devient "métallique".



Remplacer le joint spi, positionnement à la main et graisser. **Ne jamais frapper sur le joint spi.**



Positionner le roulement extérieur, frapper pour l'enfoncer en butée du moyeu: lors de la frappe le bruit "sourd" devient "métallique".



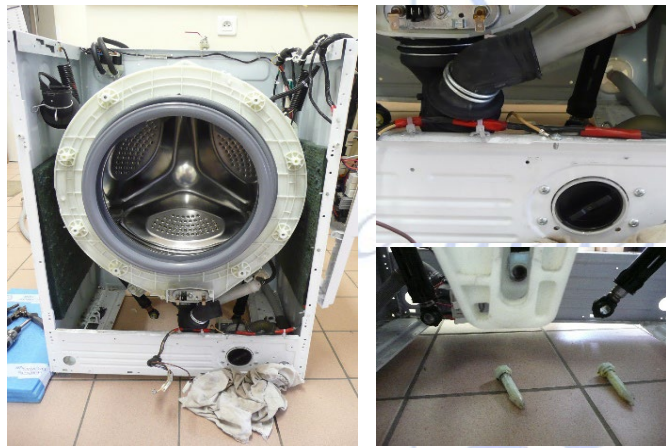
Remonter le bloc laveur et le lave-linge.

Bearing replacement procedure



TOOLS REQUIRED: Bearing flusher, hammer, chisel, extractor, penetrating oil, brush, grease, wooden cleat

Remove the top and front of the washing machine then remove the upper and front counterweights, unhook the motor.



Remove the axles from the shock absorbers and remove the hose at the level of the drain pump.

Extract the washing unit from the chassis.



Remove the pulley and reposition the pulley screw on the crosspiece, tightening it fully.

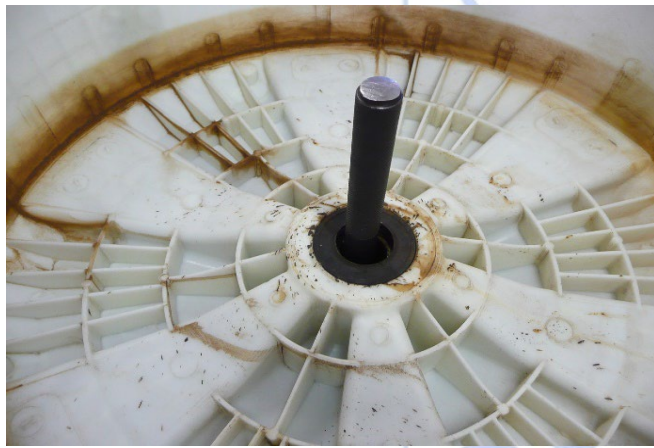
Open the tank and take out the drum. If the drum is seized, proceed as described in the next step.

Bearing replacement procedure



Apply penetrating oil to the crosspiece and leave to act for a few minutes. Place the cleat on the pulley screw, strike with the hammer to remove the drum.

Clean the inside of the tank and the axis of the spider.



Remove the outer bearing using the bearing puller. Position the half-tank on 2 wooden cleats so as not to damage it.

Once the outer bearing has been extracted, turn over the rear half-cup.



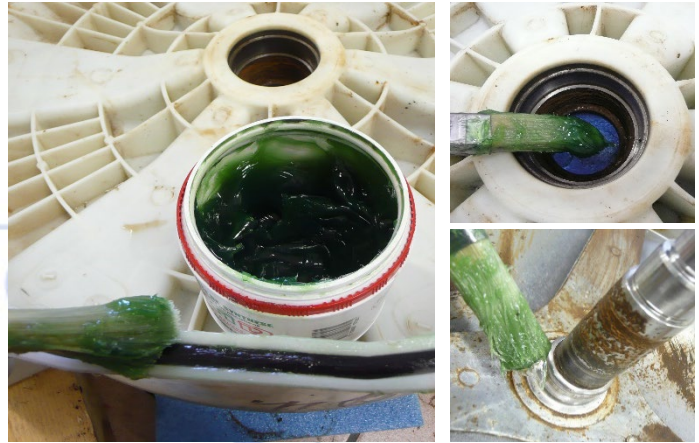
After changing the disc diameter, position the bearing punch to extract both the inner bearing and the oil seal.

When the bearings have been extracted, clean the housing using a rag and cleaner. *Example of product: household alcohol, gasoline F*

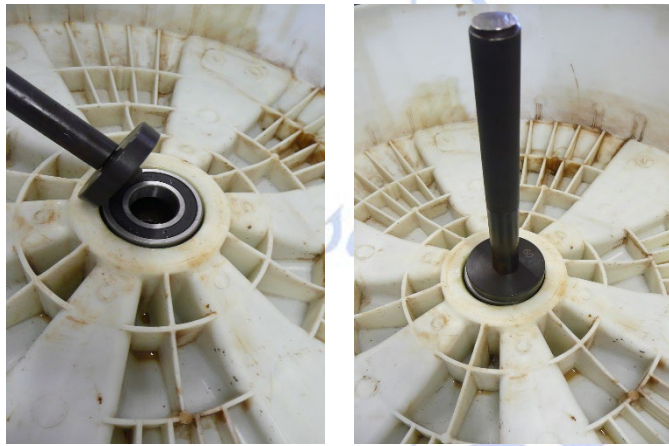
Bearing replacement procedure



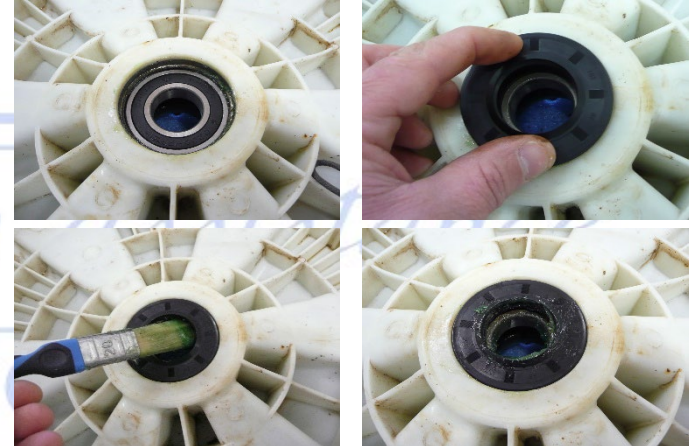
Replace the tank seal to prevent any water leaks.



Degrease the bowl seal, the bearing housing and the spider. **Warning: use a grease resistant to water and high pressure.**



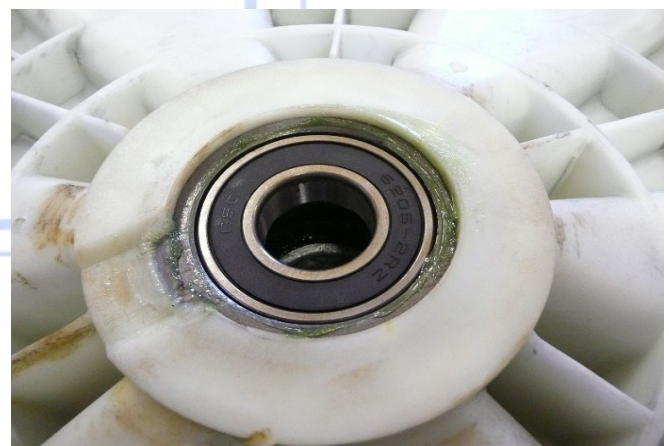
Position the inner bearing, knock to push it against the hub: when knocking, the "dull" noise becomes "metallic".



Replace the oil seal, position by hand and grease. **Never knock on the oil seal.**



Position the outer bearing, knock to push it against the hub: when knocking, the "dull" noise becomes "metallic".



Reassemble the washing unit and the washing machine.



HERRAMIENTAS NECESARIAS: Limpiador de cojinetes, martillo, cincel, extractor, aceite penetrante, cepillo, grasa, listón de madera

Retire la parte superior y frontal de la lavadora, luego retire los contrapesos superior y frontal, desenganche el motor.



Retire los ejes de los amortiguadores y retire la manguera al nivel de la bomba de drenaje.

Extraiga el grupo de lavado del chasis.



Retire la polea y vuelva a colocar el tornillo de la polea en el travesaño, apretándolo completamente.

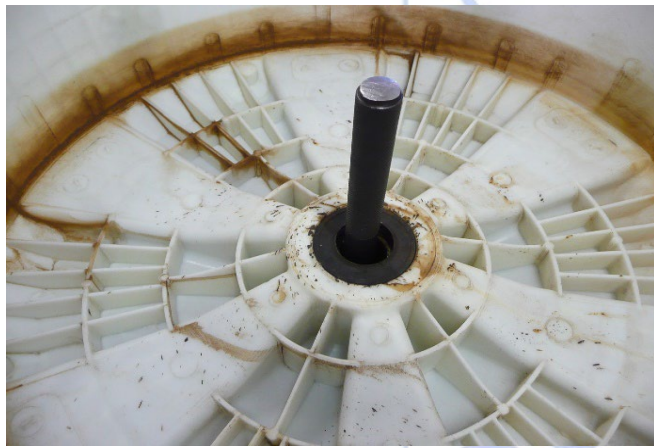
Abra el tanque y saque el tambor. Si el tambor está agarrado, proceda como se describe en el siguiente paso.



Aplicar aceite penetrante en el travesaño y dejar actuar unos minutos. Coloque la abrazadera en el tornillo de la polea, golpee con el martillo para quitar el tambor.



Limpiar el interior del depósito y el eje de la araña.



Retire el cojinete exterior con el extractor de cojinetes. Coloque el medio tanque sobre 2 listones de madera para no dañarlo.



Una vez extraído el rodamiento exterior, dar la vuelta a la media copa trasera.



Después de cambiar el diámetro del disco, coloque el punzón del cojinete para extraer tanto el cojinete interior como el sello de aceite.



Cuando se hayan extraído los cojinetes, limpie la carcasa con un trapo y un limpiador. *Ejemplo de producto: alcohol doméstico, gasolina F*

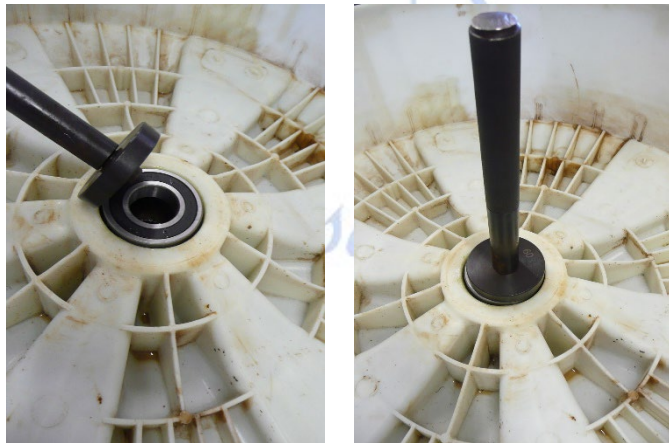
Procedimiento de reemplazo de cojinetes



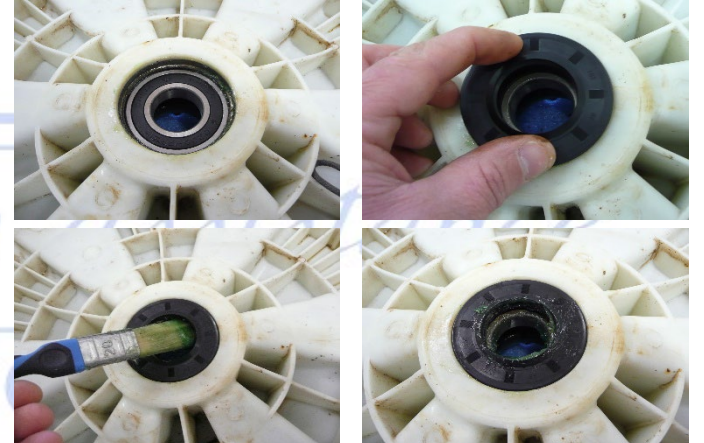
Vuelva a colocar el sello del tanque para evitar fugas de agua.



Desengrase el sello del tazón, el alojamiento del cojinete y la araña. **Atención: utilice una grasa resistente al agua ya la alta presión.**



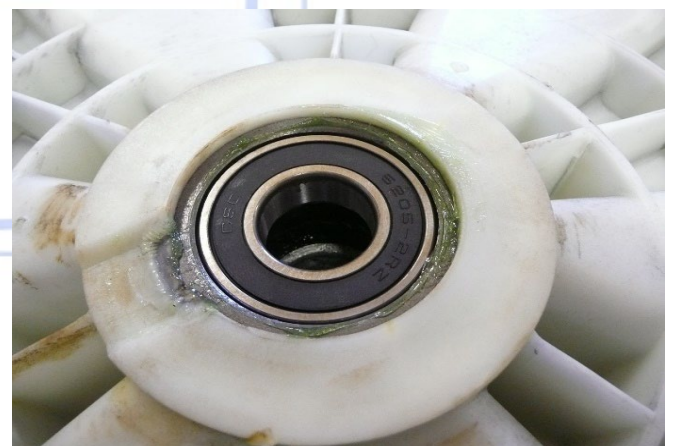
Colocar el cojinete interior, golpear para empujarlo contra el buje: al golpear, el ruido "sordo" se vuelve "metálico".



Vuelva a colocar el sello de aceite, coloque a mano y engrase. **Nunca golpee el sello de aceite.**



Colocar el cojinete exterior, golpear para empujarlo contra el buje: al golpear, el ruido "sordo" se vuelve "metálico".



Vuelva a montar la unidad de lavado y la lavadora.



FERRAMENTAS NECESSÁRIAS: Lavador de rolamentos, martelo, cinzel, extrator, óleo penetrante, escova, graxa, presilha de madeira

Remova a parte superior e frontal da máquina de lavar, em seguida, remova os contrapesos superior e frontal, desenganche o motor.



Remova os eixos dos amortecedores e remova a mangueira no nível da bomba de drenagem.



Extraia a unidade de lavagem do chassi.



Retire a polia e reposicione o parafuso da polia na travessa, apertando-o totalmente.



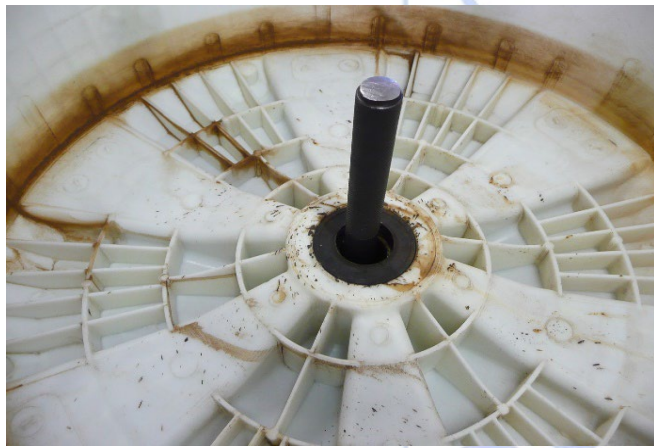
Abra o tanque e retire o tambor. Se o tambor estiver emperrado, proceda conforme descrito na próxima etapa.



Aplique óleo penetrante na travessa e deixe agir por alguns minutos. Coloque o grampo no parafuso da polia, bata com o martelo para remover o tambor.



Limpe o interior do tanque e o eixo da aranha.



Remova o rolamento externo usando o extrator de rolamento. Posicione o meio tanque em 2 travessas de madeira para não danificá-lo.



Uma vez que o rolamento externo foi extraído, vire a meia xícara traseira.

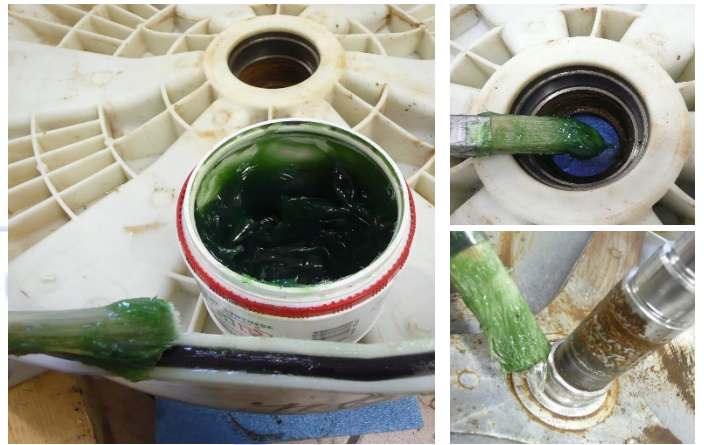


Após alterar o diâmetro do disco, posicione o punção do mancal para extrair tanto o mancal interno quanto o retentor de óleo.



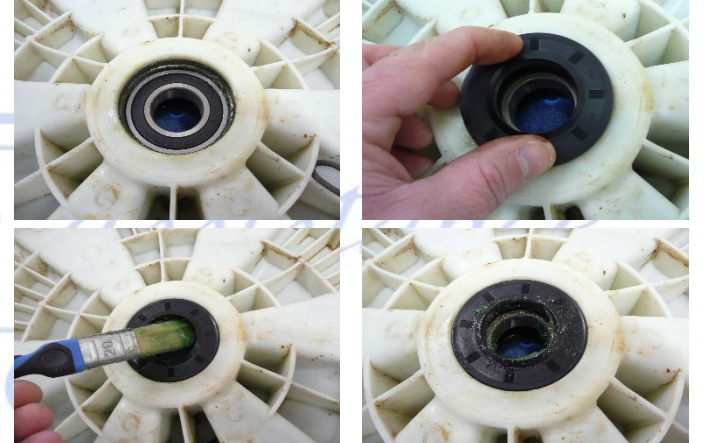
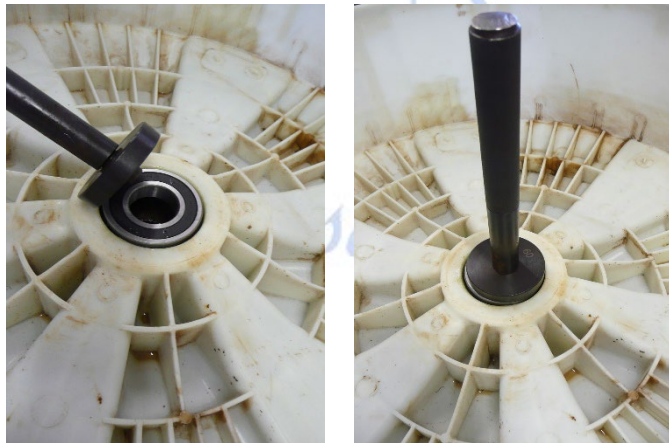
Quando os rolamentos forem extraídos, limpe a carcaça usando um pano e um limpador. *Exemplo de produto: álcool doméstico, gasolina F*

Procedimento de substituição do rolamento



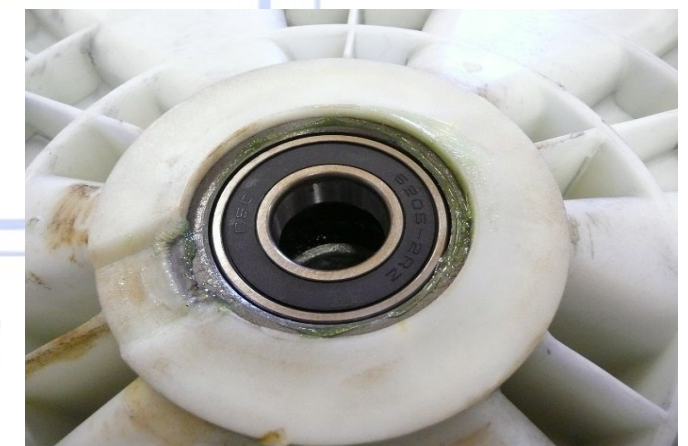
Substitua a vedação do tanque para evitar vazamentos de água.

Desengordurar a vedação do copo, a carcaça do rolamento e a aranha. **Atenção: use uma graxa resistente à água e alta pressão.**



Posicione o rolamento interno, bata para empurrá-lo contra o cubo: ao bater, o ruído "chato" torna-se "metálico".

Substitua o retentor de óleo, posicione manualmente e engraxe. **Nunca bata no retentor de óleo.**



Posicione o rolamento externo, bata para empurrá-lo contra o cubo: ao bater, o ruído "chato" torna-se "metálico".

Remonte a unidade de lavagem e a máquina de lavar.



WYMAGANE NARZĘDZIA: Płuczka do łożysk, młotek, dłuto, ściągacz, olej penetrujący, szczotka, smar, knaga drewniana



Zdejmij górną i przednią część pralki, a następnie zdejmij górną i przednią przeciwwagę, odczep silnik.



Wymij osie z amortyzatorów i wyjmij wąż na poziomie pompy spustowej.



Wymij jednostkę myjącą z podwozia.



Zdejmij koło pasowe i ponownie umieść śrubę koła pasowego na poprzeczce, dokręcając ją całkowicie.



Otwórz zbiornik i wyjmij bęben. Jeśli bęben jest zakleszczony, postępuj zgodnie z opisem w następnym kroku.



Nałóż olej penetrujący na poprzeczkę i pozostaw na kilka minut. Umieść knagę na śrubie koła pasowego, uderz młotkiem, aby wyjąć bęben.



Oczyść wnętrze zbiornika i oś pająka.



Zdejmij łożysko zewnętrzne za pomocą ściągacza do łożysk. Półzbiornik umieść na 2 drewnianych knagach, aby go nie uszkodzić.



Po wyjęciu łożyska zewnętrznego odwróć tylną pół miski.



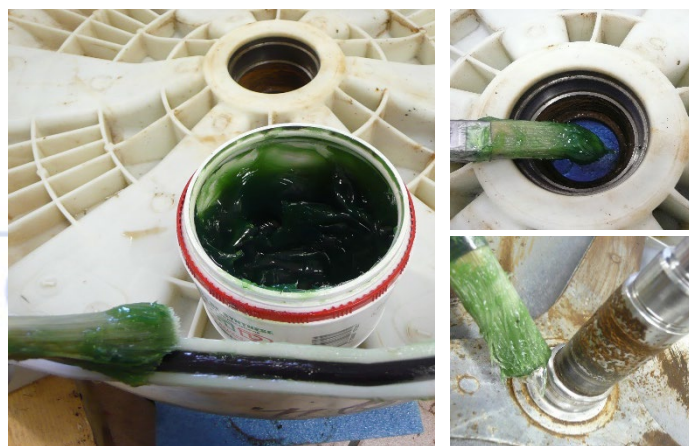
Po zmianie średnicy tarczy umieść stempel łożyska, aby wyjąć zarówno łożysko wewnętrzne, jak i uszczelkę olejową.



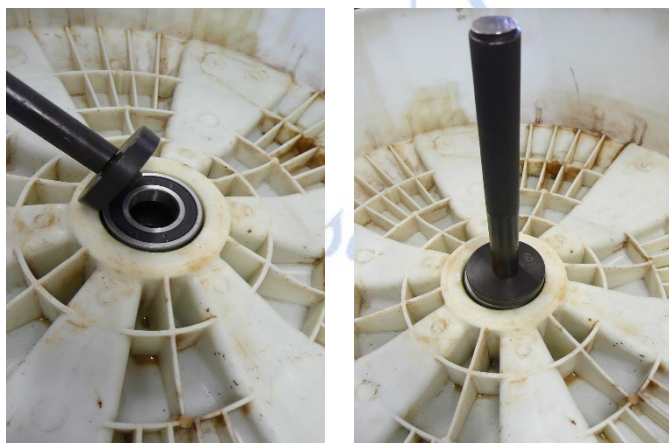
Po wyjęciu łożysk wyczyść obudowę szmatką i środkiem czyszczącym. Przykład produktu: alkohol domowy, benzyna F



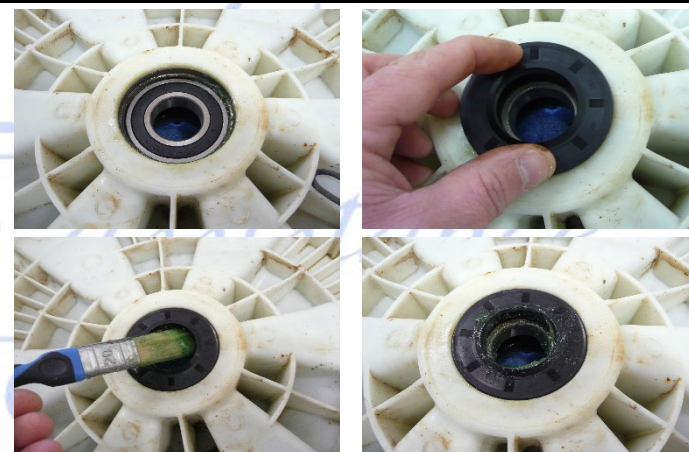
Wymień uszczelkę zbiornika, aby zapobiec wyciekom wody.



Odtłuścić uszczelkę miski, obudowę łożyska i łącznik. **Uwaga: używaj smaru odpornego na wodę i wysokie ciśnienie.**



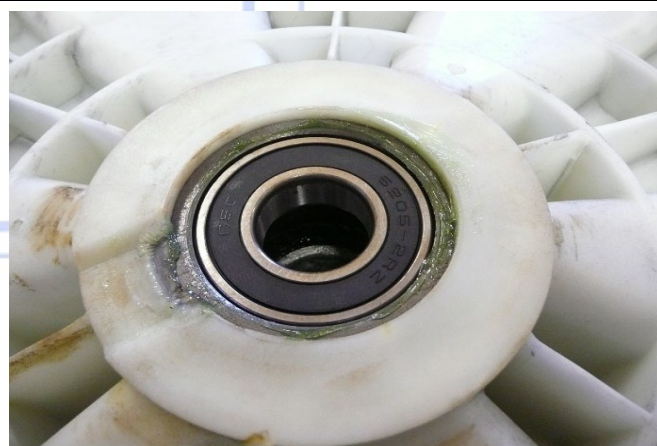
Ustawić łożysko wewnętrzne, pukać, aby docisnąć je do piasty: podczas stukania „tępy” dźwięk staje się „metaliczny”.



Wymień uszczelkę olejową, umieść ją ręcznie i nasmaruj. **Nigdy nie uderzaj w uszczelkę olejową.**



Ustawić łożysko zewnętrzne, pukać, aby docisnąć je do piasty: podczas stukania „tępy” dźwięk staje się „metaliczny”.



Zmontuj jednostkę myjącą i pralkę.



SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK: Csapagyöblítő, kalapács, véső, elszívó, áthatoló olaj, kefe, zsír, fa stopli

Távolítsa el a mosógép tetejét és elejét, majd vegye le a felső és az elülső ellensúlyt, akassza ki a motort.



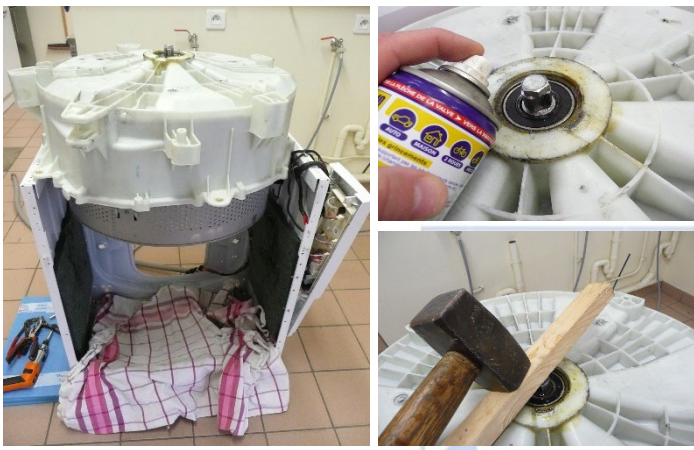
Távolítsa el a tengelyeket a lengéscsillapítóról, és távolítsa el a tömlőt a leeresztő szivattyú szintjén.

Vegye ki a mosógépséget a házból.



Távolítsa el a szíjtárcsát, és helyezze vissza a szíjtárcsa csavarját a keresztadarabon, és húzza meg teljesen.

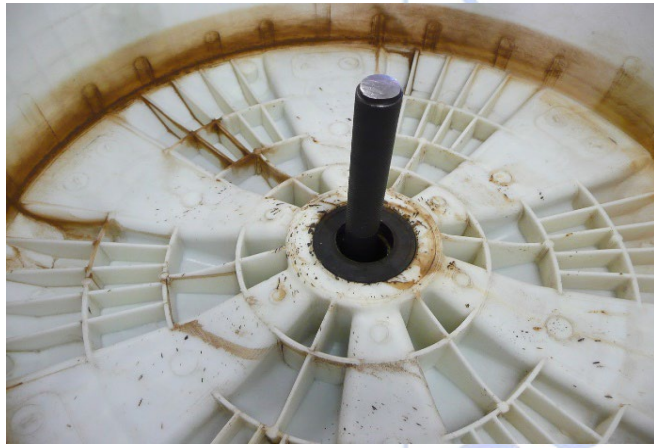
Nyissa ki a tartályt és vegye ki a dobot. Ha a dob elakadt, járjon el a következő lépésben leírtak szerint.



Vigyen fel átható olajat a keresztdarabra, és hagyja hatni néhány percig. Helyezze a stoplit a szíjtárcsa csavarjára, és ütögesse a kalapáccsal a dob eltávolításához.

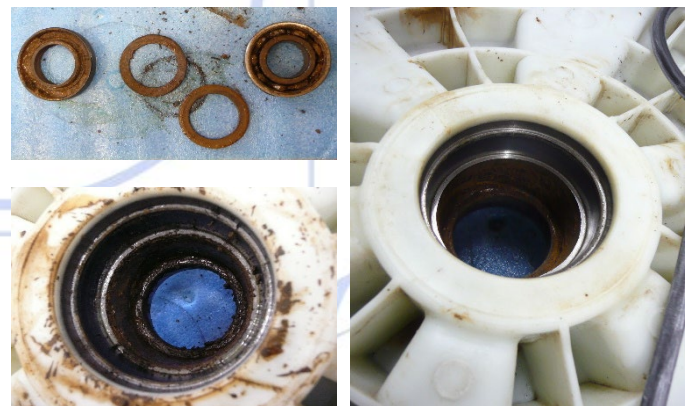


Tisztítsa meg a tartály belsejét és a pók tengelyét.



Távolítsa el a külső csapágyat a csapágyhúzóval. Helyezze a féltartályt 2 fa kapcsra, hogy ne sértse meg.

Miután a külső csapágyat kihúzta, fordítsa meg a hátsó félcsészét.



A tárcsa átmérőjének megváltoztatása után állítsa be a csapágylyukasztót, hogy a belső csapágyat és az olajtömítést is eltávolítsa.

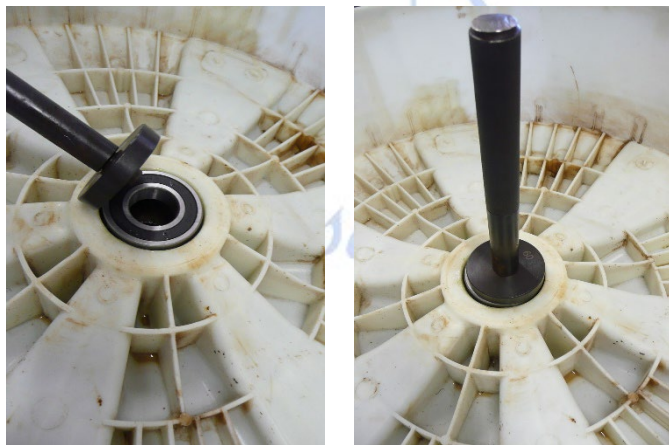
A csapágyak kihúzása után ronggyal és tisztítószerrel tisztítsa meg a házat. *Példa a termékre: háztartási alkohol, benzín F*



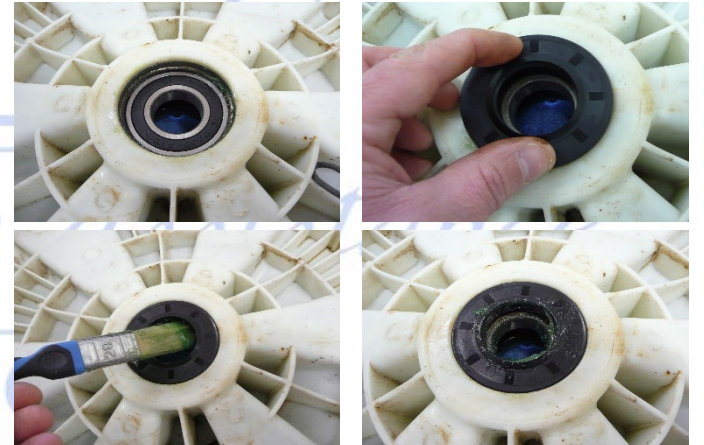
Cserélje ki a tartály tömítését, hogy megakadályozza a vízszivárgást.



Zsírtalanítsa a tartály tömítését, a csapágházat és a pókot. **Figyelmeztetés: használjon víznek és nagy nyomásnak ellenálló zsírt.**



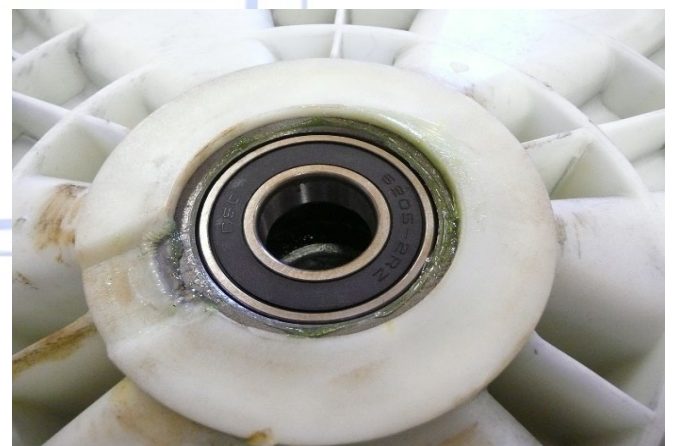
Helyezze el a belső csapágyat, kopogtassa, hogy az agyhoz nyomja: kopogáskor a "tompá" zaj "fémessé" válik.



Cserélje ki az olajtömítést, helyezze el kézzel és zsírozza be. **Soha ne kopogtasson az olajtömítésen.**



Helyezze el a külső csapágyat, ütögesse, hogy az agyhoz nyomja: kopogáskor a "tompá" zaj "fémessé" válik.



Szerelje össze a mosógépet és a mosógépet.



INSTRUMENTE NECESARE: Spălător de rulmenți, ciocan, daltă, extractor, ulei penetrant, perie, unsoare, clemă de lemn

Scoateți partea superioară și frontală a mașinii de spălat, apoi îndepărtați contragreutățile superioare și frontale, decuplați motorul.



Scoateți osiile de pe amortizoare și scoateți furtunul de la nivelul pompei de scurgere.

Extrageți unitatea de spălare din șasiu.



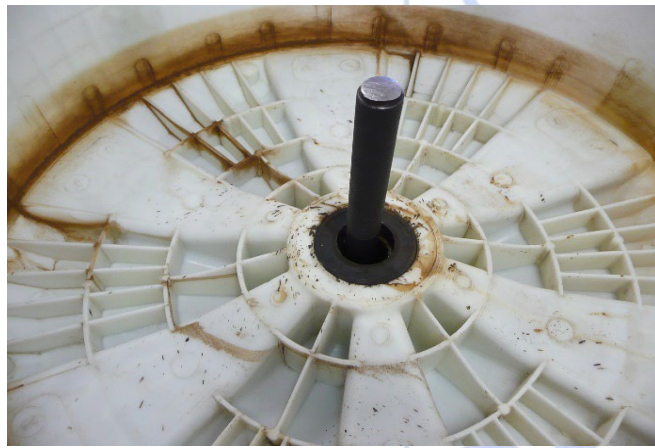
Scoateți scripetele și re poziționați șurubul scripetelui pe traversă, strângând-o complet.

Deschideți rezervorul și scoateți tamburul. Dacă tamburul este prins, procedați așa cum este descris în pasul următor.



Aplicați ulei penetrant pe traversă și lăsați să acționeze câteva minute. Așezați clema pe șurubul scripetelui, loviți cu ciocanul pentru a scoate tamburul.

Curățați interiorul rezervorului și axa păianjenului.



Scoateți rulmentul exterior folosind extractorul de rulmenți. Poziționați semirezervorul pe 2 cleme de lemn pentru a nu-l deteriora.

Odată ce rulmentul exterior a fost extras, întoarceți jumătatea de cupă din spate.

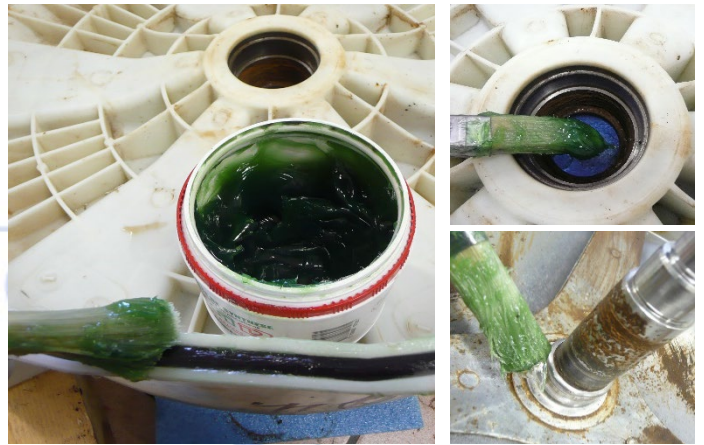


După modificarea diametrului discului, poziționați poansonul lagărului pentru a extrage atât rulmentul interior, cât și etanșarea.

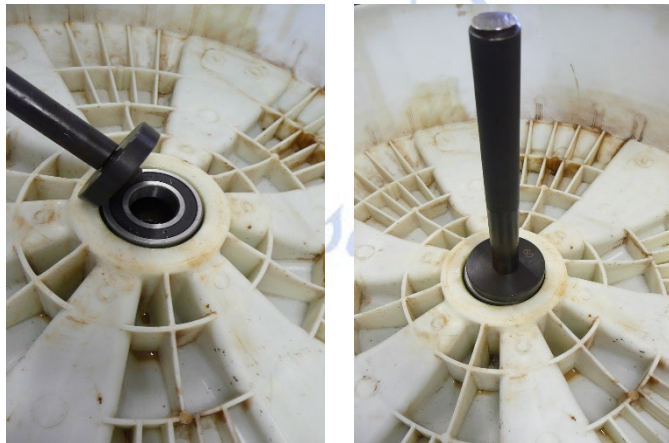
După ce rulmenții au fost extrași, curățați carcasa folosind o cârpă și un agent de curățare. *Exemplu de produs: alcool de uz casnic, benzină F*



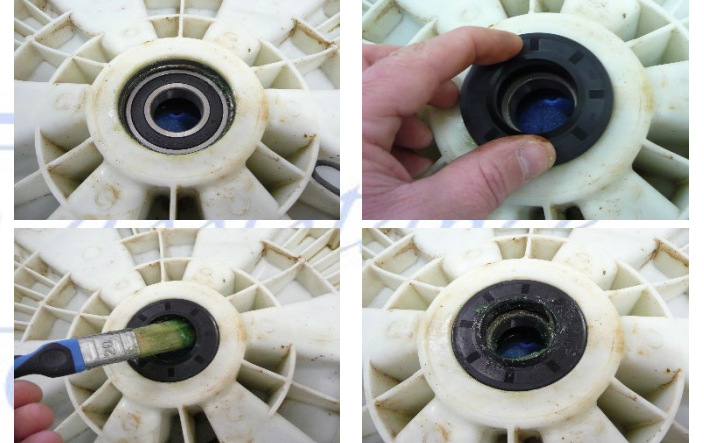
Înlocuiți garnitura rezervorului pentru a preveni orice scurgere de apă.



Degresați etanșarea bolului, carcasa rulmentului și păianjenul. **Atenție: utilizați o grăsime rezistentă la apă și presiune ridicată.**



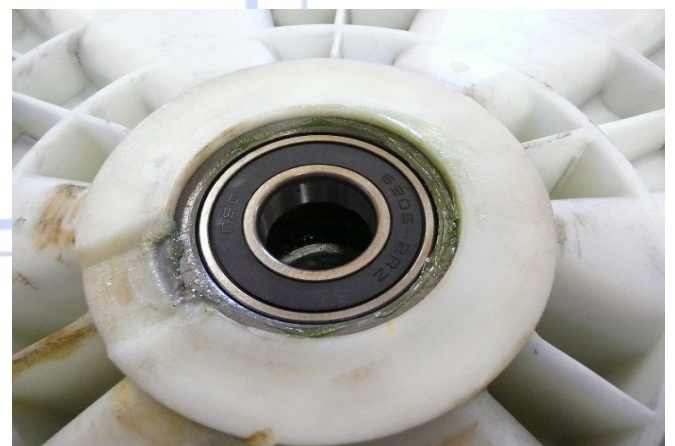
Poziționați rulmentul interior, bateți pentru a-l împinge împotriva butucului: la ciocănire, zgomotul „tert” devine „metalic”.



Înlocuiți simeringul, poziționați manual și ungeți. **Nu bateți niciodată pe simeringul.**



Poziționați rulmentul exterior, bateți pentru a-l împinge împotriva butucului: la ciocănire, zgomotul „tert” devine „metalic”.



Reasamblați unitatea de spălat și mașina de spălat.



WERKZEUGE BENÖTIGT: Lagerspüler, Hammer, Meißel, Abzieher, Kriechöl, Bürste, Fett, Holzklampe

Entfernen Sie die Ober- und Vorderseite der Waschmaschine, entfernen Sie dann die oberen und vorderen Gegengewichte und haken Sie den Motor aus.



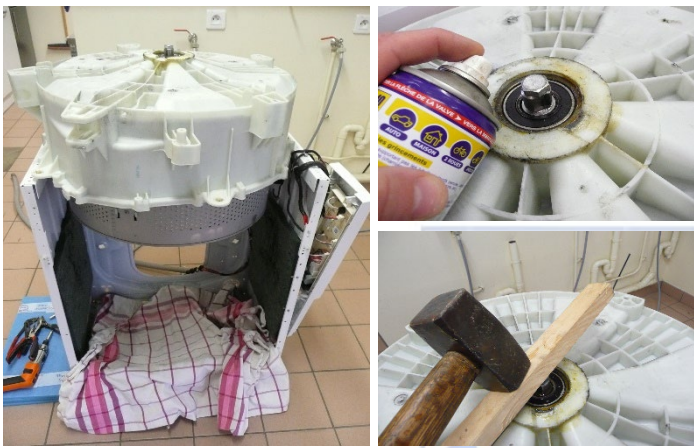
Entfernen Sie die Achsen von den Stoßdämpfern und entfernen Sie den Schlauch auf Höhe der Laugenpumpe.

Nehmen Sie die Wascheinheit aus dem Fahrgestell heraus.



Entfernen Sie die Riemenscheibe und positionieren Sie die Riemenscheibenschraube wieder am Querstück und ziehen Sie sie vollständig fest.

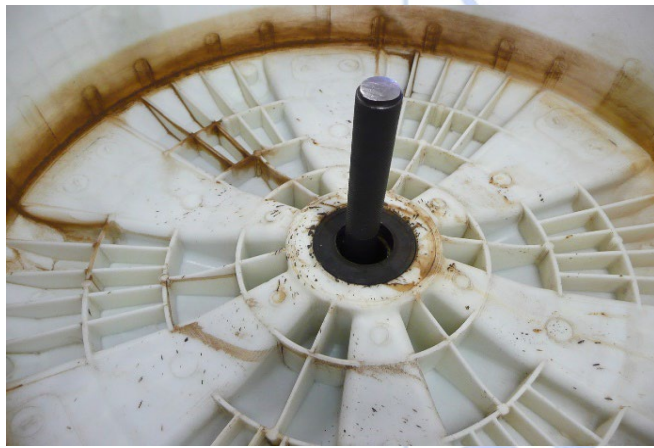
Öffnen Sie den Tank und nehmen Sie die Trommel heraus. Wenn die Trommel fest sitzt, verfahren Sie wie im nächsten Schritt beschrieben.



Kriechöl auf das Querstück auftragen und einige Minuten einwirken lassen. Legen Sie die Schuhplatte auf die Riemenscheibenschraube und schlagen Sie mit dem Hammer, um die Trommel zu entfernen.



Reinigen Sie das Innere des Tanks und die Achse der Spinne.



Entfernen Sie das äußere Lager mit dem Lagerabzieher. Positionieren Sie den halben Tank auf 2 Holzklampen, um ihn nicht zu beschädigen.



Drehen Sie nach dem Herausziehen des Außenlagers die hintere Halbschale um.



Positionieren Sie nach dem Ändern des Scheibendurchmessers den Lagerstempel, um sowohl das innere Lager als auch die Öldichtung herauszuziehen.



Reinigen Sie nach dem Abziehen der Lager das Gehäuse mit einem Lappen und Reinigungsmittel. *Produktbeispiel: Haushaltsalkohol, Benzin F*

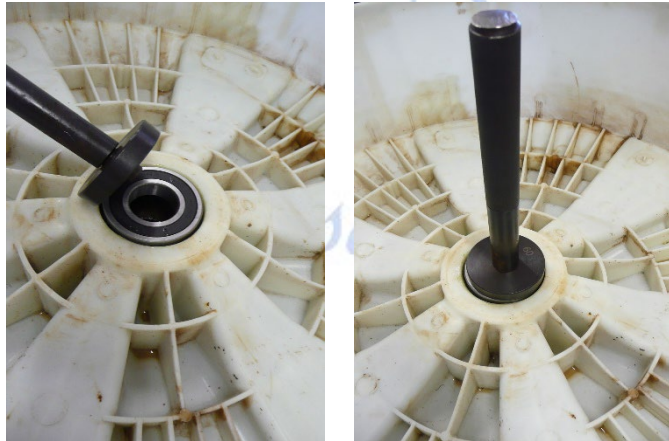
Verfahren zum Lagerwechsel



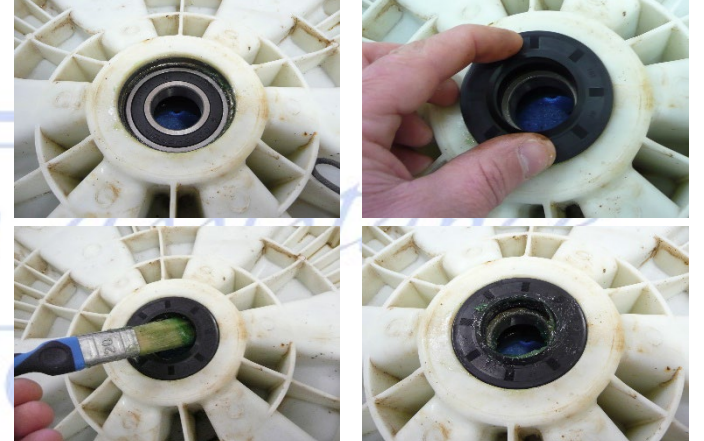
Ersetzen Sie die Tankdichtung, um Wasserlecks zu vermeiden.



Entfetten Sie die Schalendichtung, das Lagergehäuse und den Zahnkranz. **Achtung: Verwenden Sie ein wasser- und hochdruckbeständiges Fett.**



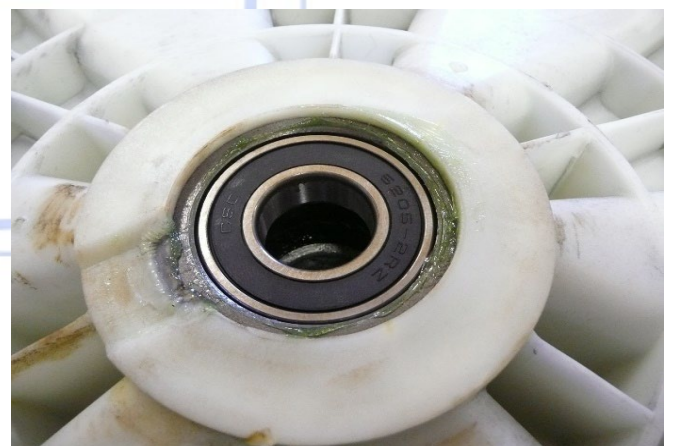
Innenlager positionieren, durch Klopfen gegen die Nabe drücken: Beim Klopfen wird das „dumpfe“ Geräusch „metallisch“.



Wellendichtring erneuern, von Hand positionieren und fetten. **Klopfen Sie niemals auf den Wellendichtring.**



Außenlager positionieren, durch Klopfen gegen die Nabe drücken: Beim Klopfen wird das „dumpfe“ Geräusch „metallisch“.



Bauen Sie die Wascheinheit und die Waschmaschine wieder zusammen.